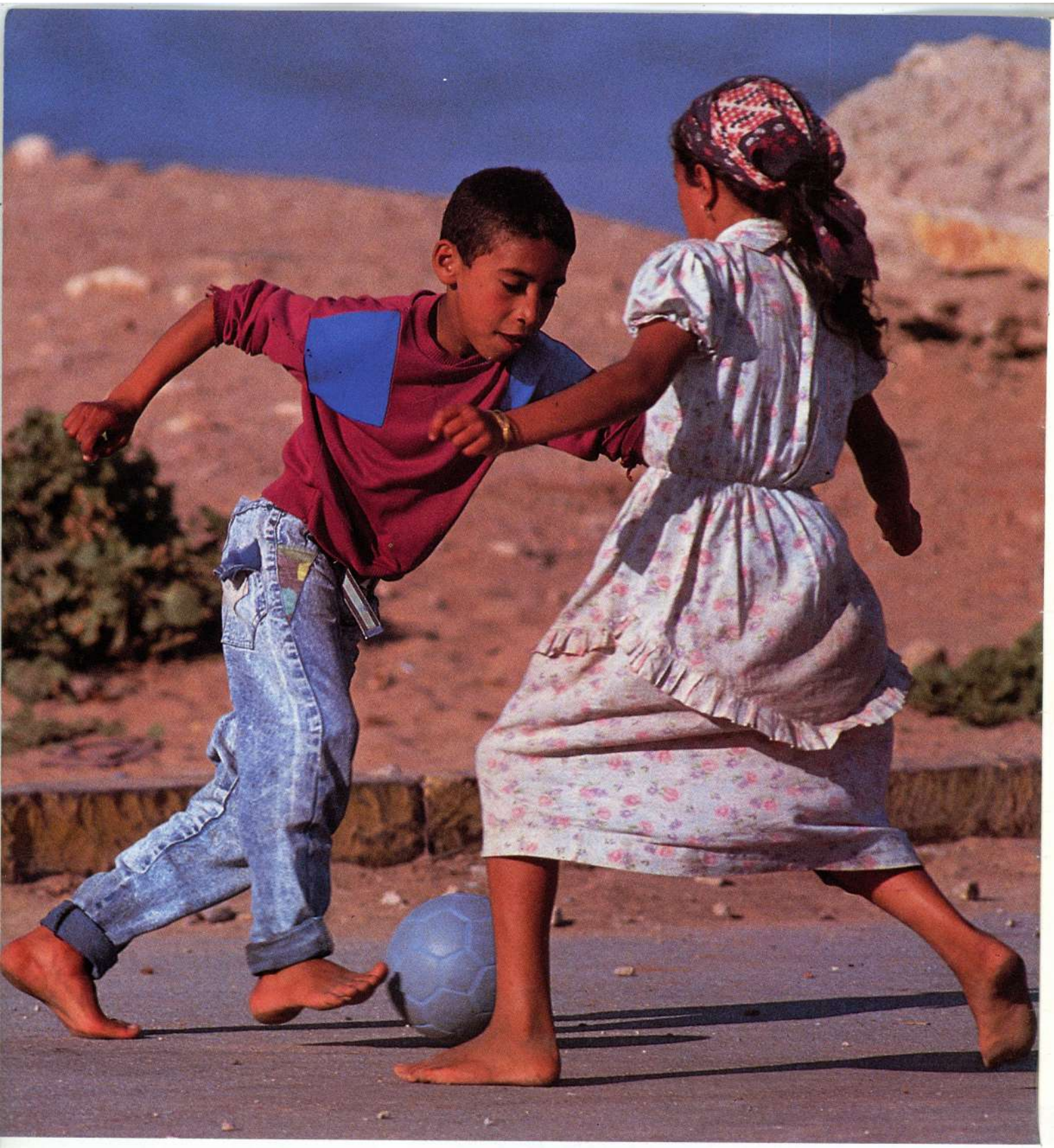
FIFA Magazine





WE'RE PREPARING FOR THE WORLD CUP IN 2002

Canon have a long history as an official sponsor of both the World Cup and the European Football Championship, dating back to 1980. However, we are already helping to prepare for football's future.

Through FIFA, Canon support coaching and development courses throughout the world, encouraging the flow of information on developments in the sport and the notion of fair play. To give promising young players a far better chance in future years – wherever they may come from.

Canon

Official Camera, Copier, Facsimile, Calculator, Typewriter of the 1992 European Football Championship

FIFA
founded 1904
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION

Hitzigweg 11, CH-8030 Zurich
Telephone: 01/384 95 95
Telefax: 01/384 96 96
Telex: 817240 fif ch

FIFA Magazine 24

Publication of the Fédération Internationale de Football Association

August 1991

Editor: Guido Tognoni
Production: Jürg Hager, Hans-Peter Frei
Translations:
Marilyn Jones, (English)
Denise Fardel (French)
Vicente Peñalver (Spanish)
Andreas Herren (German)
Printers: Waser Druck, Buchs ZH
Lithos: Repro Studio B, Zurich

Printed in Switzerland

Cover picture

Captain, coach and cup: João Pinto and Carlos Queiroz with the FIFA/Coca-Cola trophy after victory in the final of the World Youth Championship. In front of a crowd of more than 120,000 in Lisbon, Portugal held on to the title they had won two years previously in Saudi Arabia.

Capitaine, entraîneur et coupe: João Pinto et Carlos Queiroz, portant le trophée FIFA/Coca-Cola après la victoire obtenue en Finale du Championnat Mondial Juniors. Devant plus de 120'000 spectateurs, le Portugal a réussi, à Lisbonne, à défendre le titre qu'il avait acquis en Arabie Saoudite deux ans auparavant.

Capitán, entrenador y Copa: João Pinto y Carlos Queiroz con el Trofeo FIFA/Coca-Cola después de la victoria del partido final en el Campeonato Mundial Juvenil. Portugal defendió en Lisboa ante más de 120.000 espectadores, el título ganado hace dos años en Arabia Saudita.

Captain, Coach und Cup: João Pinto und Carlos Queiroz mit der FIFA/Coca-Cola-Trophäe nach dem Sieg im Endspiel um die Junioren-Weltmeisterschaft. Vor über 120'000 Zuschauern konnte Portugal in Lissabon den vor zwei Jahren in Saudiarabien gewonnenen Titel verteidigen.

(Picture: Henri Szwarc)

PORTUGAL '91

The triumphant success of the World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup in Portugal and the wealth of pictures it turned out were good enough reason for devoting this edition of the FIFA Magazine to the whole tournament. To speed up publication, this Magazine has, exceptionally, been published in four languages, thereby significantly reducing the time needed for printing. The next edition of the FIFA Magazine in autumn will report on such topics as the 1st Under-17 World Championship for the FIFA/JVC Cup in Italy.

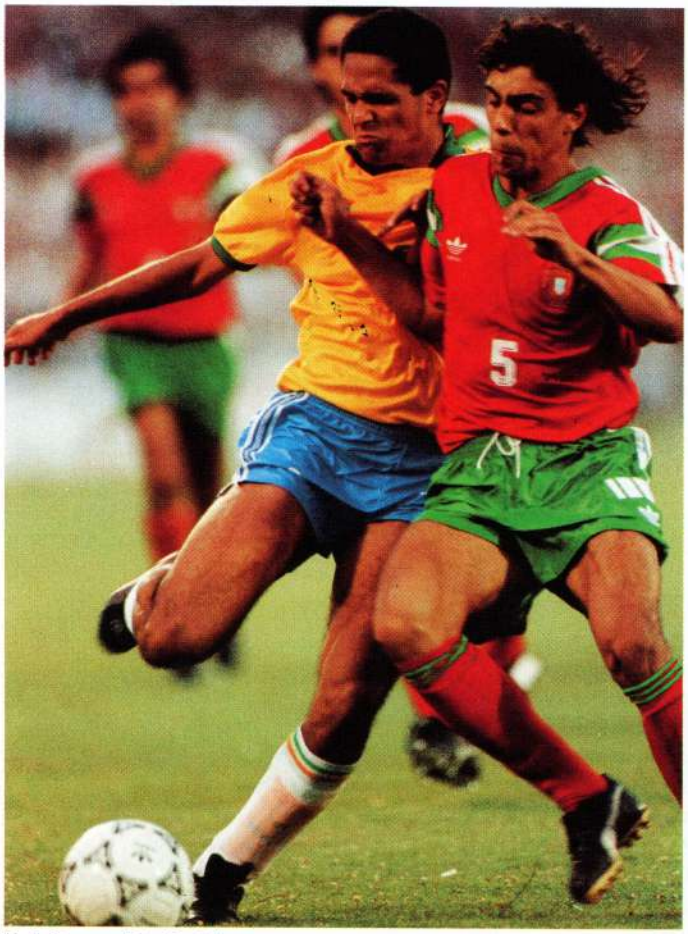
El Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola, disputado con éxito en Portugal, y el excelente material fotográfico fueron los motivos que condujeron a que la presente edición del FIFA-Magazine sea dedicado a dicho torneo. Con objeto de garantizar al mismo tiempo un envío rápido, este Magazine se publicará excepcionalmente en cuatro idiomas. De este modo, el tiempo de producción ha podido acortarse mucho. La próxima edición del FIFA/Magazine aparecerá en el transcurso del otoño y, entre otros, informará sobre el 1er Campeonato Mundial Sub-17 por la Copa FIFA/JVC en Italia.

Le Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola s'étant déroulé avec succès au Portugal et vu les illustrations magnifiques dont on disposait, il a été décidé de consacrer entièrement à ce Tournoi la présente édition de FIFA Magazine. Celui-ci est publié exceptionnellement en quatre langues, afin de garantir son envoi aussitôt que possible, ce qui permet aussi de réduire considérablement le temps de production. La prochaine édition de FIFA Magazine paraîtra dans le courant de l'automne et rapportera entre autres sur le 1er Championnat Mondial U-17 pour la Coupe FIFA/JVC en Italie.

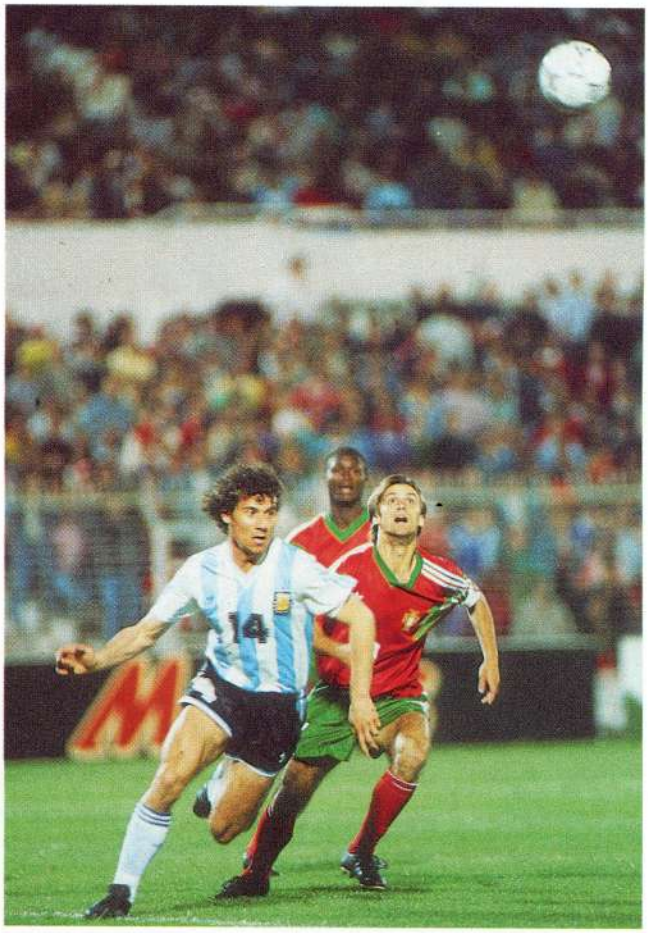
Der erfolgreiche Verlauf der Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal in Portugal und das ausgezeichnete Bildmaterial bildeten die Gründe, die vorliegende Ausgabe des FIFA-Magazines ganz diesem Turnier zu widmen. Um gleichzeitig eine möglichst schnelle Auslieferung zu gewährleisten, wird dieses Magazine ausnahmsweise viersprachig publiziert. Damit konnte die Produktionszeit wesentlich verkürzt werden. Die nächste Ausgabe des FIFA-Magazines erscheint im Laufe des Herbsts und wird unter anderem über die 1. Weltmeisterschaft U-17 um den FIFA/JVC-Cup in Italien berichten.



PORTUGAL 91



Rui Costa (5), Rodrigo



Head of the Portuguese team and a model to the others — captain João Pinto (versus the Argentine, Cesar Loza)

Modèle et tête de l'équipe portugaise: le capitaine João Pinto (contre l'Argentin Cesar Loza).

Ideal y cabeza del equipo portugués: El capitán João Pinto (contra el argentino Cesar Loza).

Vorbild und Kopf von Portugals Mannschaft: Captain João Pinto (gegen den Argentinier Cesar Loza).

Group A	
14.6. Ireland Republic	2:0
17.6. Argentina	3:0
20.6. Korea	1:0
Quarter Final	
22.6. Mexico	1:1
after extra time	*2:1*
Semi-Final	
26.6. Australia	1:0
Final	
30.6. Brazil	0:0
after penalty-kicks	*4:2*

Elber (9), Rui Bento



Rui Bento (11)





When Elber's shot hit the crossbar during the penalty shoot-out, Portugal lured luck over to their side. 127,000 spectators joined in the jubilation with the players who had managed to defend the title they had captured in Riyadh two years previously. An admirable victory for the players and worthy reward for Carlos Queiroz, their coach.

Au moment où Elber, lors du tir des pénaltys ne heurta que la barre transversale, le Portugal saisit sa chance. 127'000 spectateurs jubilèrent avec les joueurs qui avaient réussi à défendre leur titre, acquis à Riyad deux ans auparavant. C'est un beau succès pour les joueurs et également une récompense méritée pour l'entraîneur Carlos Queiroz.

Cuando Elber tocó el larguero en los tiros penales, le llegó la suerte a Portugal. Con los jugadores que defendían el título conseguido dos años antes en Riad, se alegraron 127.000 espectadores. Un gran éxito para los jugadores y un merecido premio para el entrenador Carlos Queiroz.

Als Elber im Elfmeterschiessen nur die Querstange traf, griff Portugal nach dem Glück. 127'000 Zuschauer jubelten mit den Spielern, die den vor zwei Jahren in Riad gewonnenen Titel verteidigten. Ein schöner Erfolg für die Spieler, ein verdienter Lohn auch für Trainer Carlos Queiroz.



Where professionals reach peak performance, you'll find Philips at the heart of the action. Our sponsorship of top football competition speaks for itself. After Italia '90, now the 1991 European Cup Winners' Cup Final. Next year's European Cup. And then the 1994 World Cup.



PURE PROFESSIONALS



At many of these events, we supply the professional systems that help you to enjoy the excitement. Like lighting installations, broadcasting and communications equipment, information systems, public address networks and much more.

Whatever the technical challenge, Philips can meet it. As pure professionals, we're out to win.

Philips. Seeking the challenge.

PHILIPS

PHILIPS

BRAZIL — PORTUGAL '91



Group B	
15.6. Côte d'Ivoire	2:1
17.6. Mexico	2:2
20.6. Sweden	2:0
Quarter Final	
22.6. Korea	5:1
Semi-Final	
26.6. USSR	3:0
Final	
30.6. Portugal	0:0
after penalty-kicks	*2:4*

Ten Brazilians poised on the centre line, holding on to one another and keeping their fingers crossed for their goalkeeper. The fans saw this stirring scene during the penalty shoot-out versus Portugal. But luck was not smiling on Brazil. Elber, the centre forward, up to this point a lusty sharpshooter with four goals to his credit, hit the crossbar. Brazil, who with their impeccable behaviour upheld the honour of South American football, will have to wait another few years until they can pocket their third championship title.

Diez brasileños colocados en la línea de medios se agarran fuertemente y confían en su guardameta. Esta impresionante escena la contemplaron los espectadores durante los tiros penales contra Portugal. La suerte no estuvo de parte de los brasileños. El delantero centro muy seguro de sí mismo por sus cuatro goles anteriores, chutó al lateral. Brasil, que en Portugal representó el honor del fútbol sudamericano con su comportamiento impecable, deberá seguir esperando a la tercera victoria del título.

Dix Brésiliens, debout sur la ligne médiane et les bras entrelacés, fondent leur espoir sur leur gardien. Cette scène impressionnante a été vue par les spectateurs lors du tir des pénaltys contre le Portugal. Mais la chance n'était pas du côté des Brésiliens. L'avant-centre Elber qui avait d'abord bien réussi ses buts (4), toucha la barre transversale. Le Brésil qui, au Portugal, par son comportement impeccable avait représenté l'honneur du football sud-américain, doit toujours attendre pour son troisième titre.

Zehn Brasilianer stehen auf der Mittellinie, halten sich fest und hoffen auf ihren Torhüter. Diese eindrückliche Szene sahen die Zuschauer während des Elfmeterschiessens gegen Portugal. Das Glück stand nicht auf der Seite Brasiliens. Mittelstürmer Elber, zuvor mit vier Toren sehr treffsicher, schoss an die Querlatte — Brasilien, das in Portugal mit tadellosem Auftreten die Ehre des südamerikanischen Fussballs hochhielt, muss weiter auf den dritten Titelgewinn warten.



The World Championship once again passed by the Soviet Union. After an impressive showing in the quarter finals versus Spain, the Soviets faded out against Brazil. The South Americans, by making the most of their opportunities, were leading 3-0 by half-time (Nunes is pictured here with Buchmanov). In spite of everything, the Soviet Union still won the bronze medal and the Fair Play Prize. Sergei Cherbakov, with five goals to his credit, was crowned the top goal scorer.

L'URSS ne connut, à nouveau, aucune chance durant le Championnat Mondial. Après avoir disputé un match acharné en quart de finale contre l'Espagne, elle fut défaite par le Brésil en demi-finale. Une excellente utilisation de leurs chances permit aux Sud-américains de mener par 3:0 déjà en première mi-temps (sur la photo on voit Paulo Nunes opposé à Buchmanov). L'URSS gagna, toutefois, encore la médaille de bronze et le Prix de Fair-play. Avec cinq buts, Serguei Cherbakov a été le meilleur buteur du tournoi.

El Campeonato Mundial no le aportó de nuevo ninguna suerte a la Unión Soviética. Después de un reñido partido en los cuartos de final contra España, los soviéticos fueron derrotados por Brasil. Una evaluación óptima de las posibilidades facilitó a los sudamericanos una ventaja de 3 a 0 ya en el primer tiempo (en la foto, Nunes contra Buchmanov). No obstante, la Unión Soviética obtuvo la Medalla de Bronce y el título Fair-Play. Serguei Cherbakov fue el mejor goleador con cinco tantos.

Der Sowjetunion brachte die Weltmeisterschaft wieder kein Glück. Nach einem starken Spiel in den Viertelfinals gegen Spanien verloren die Sowjets im Halbfinal gegen Brasilien. Eine optimale Chancenauswertung ermöglichte den Südamerikanern schon in der ersten Halbzeit eine 3:0-Führung (im Bild Paulo Nunes gegen Buchmanov). Immerhin gewann die Sowjetunion noch die Bronzemedaille und die Fairplay-Wertung. Serguei Cherbakov war mit fünf Treffern Torschützenkönig des Turniers.



Group C	
16.6. Egypt	1:0
18.6. Australia	0:1
20.6. Trinidad&Tobago	4:0
Quarter Final	
23.6. Spain	3:1
Semi-Final	
26.6. Brazil	0:3
Match for third place	
29.6. Australia	1:1
after penalty-kicks	*5:4*







Group C	
15.6. Trinidad&Tobago	2:0
18.6. USSR	1:0
20.6. Egypt	1:0
Quarter Final	
23.6. Syria	1:1
after penalty-kicks	*5:4*
Semi-Final	
26.6. Portugal	0:1
Match for third place	
29.6. USSR	1:1
after penalty-kicks	*4:5*



Australia were busy advertising for their tournament in 1993. Emerging from the group matches without losing a point, Australia qualified for the semi-finals by beating Syria in the penalty shoot-out in the quarter finals. The outsiders lost only 0-1 to Portugal in front of a crowd of 115,000 and their captain, Paul Okon-Engstler, wept tears of disappointment. Australia's sweeper was regarded as one of the discoveries of the tournament and received a number of offers from professional European clubs.

Australia inició la campaña para su torneo en el año 1993. Sin perder puntos en los partidos de grupo, en los cuartos de final contra Siria, Australia se clasificó en el lanzamiento de penales para la vuelta de los cuatro últimos. Los «outsiders» perdieron contra Portugal sólo por 0 a 1 ante más de 115.000 espectadores. El capitán Paul Okon-Engstler llora su decepción en el césped. El líbero australiano figuró entre los descubrimientos del Torneo y recibió varias ofertas de clubes profesionales europeos.

L'Australie a fait de la publicité en faveur de son tournoi en 1993. Son équipe ne perdit aucun point lors des matches de groupe, se qualifia contre la Syrie (sur tirs de pénaltys) pour les demi-finales. Devant le Portugal, l'outsider dut s'incliner seulement par 0:1, devant plus de 115'000 spectateurs. Le capitaine Paul Okon-Engstler pleure de dépit dans le gazon. Le libéro australien fait partie des découvertes du tournoi et réçut plusieurs offertes de clubs professionnels européens.

Australien warb für sein Turnier im Jahre 1993. In den Gruppenspielen ohne Punktverlust, qualifizierte sich Australien in den Viertelfinals gegen Syrien im Elfmeterschiessen für die Runde der letzten vier. Gegen Portugal verloren die Aussenseiter vor mehr als 115'000 Zuschauern nur 0:1. Captain Paul Okon-Engstler weint seine Enttäuschung in den Rasen. Australiens Libero gehörte zu den Entdeckungen des Turniers und erhielt mehrere Angebote von europäischen Profivereinen.

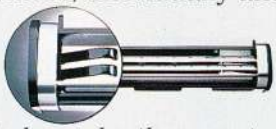
Gillette® Sensor®



The only razor that senses and adjusts to the individual needs of your face.

Gillette Sensor: the shave personalized to every man.

It starts with twin blades, individually and



independently mounted on highly responsive springs. So they continuously sense and automatically adjust to the individual curves and unique needs of your face.



Innovation is everywhere. You can feel it in the textured ridges and the balance of the Sensor razor. You appreciate it in the easy loading system and the convenient shaving organizer.

Even rinsing is innovative. The new blades are 50% narrower than any others – allowing water to flow freely around and through them, for effortless cleaning and rinsing.



All these Sensor technologies combine to give your individual face a personalized shave – the closest, smoothest, safest, most comfortable.

The best shave a man can get.



Gillette®

The Best a Man Can Get™

KOREA



PORTUGAL '91



Group A

15.6. Argentina	1:0
17.6. Ireland Republic	1:1
20.6. Portugal	0:1

Quarter Final

22.6. Brazil	1:5



Success was lying in wait for the Koreans even before the tournament began. After the two Associations in the divided country had decided to send a joint team to Portugal, Korea fought their way into the quarter finals under a new, united flag. Their 1-0 victory over Argentina was one of the surprises of the tournament. Argentina's star striker, Juan Eduardo Esnaider (no. 9), came up against a brick wall whenever he met Korea's disciplined defence (on the left Limsaeng Lee, on the right Gang-Song Chong).

Le succès de l'équipe coréenne était établi déjà avant le début du tournoi. Les deux fédérations de ce pays divisé avaient décidé de déléguer au Portugal une équipe commune. Sous un nouveau drapeau commun, l'équipe de Corée réussit à accéder aux quarts de finale. La victoire de 1:0 réalisée sur l'Argentine fait partie des surprises du tournoi. L'attaquant vedette argentin Juan Eduardo Esnaider (9) n'eut aucune chance, face à la défense disciplinée de la Corée (à gauche Limsaeng Lee, à droite: Gang-Song Chong).

El éxito del equipo coreano era ya seguro antes de comenzar el Torneo. Las dos Asociaciones del país dividido decidieron enviar a Portugal un equipo conjunto. Corea pasó a los cuartos de final con una bandera común. La victoria de 1 a 0 contra Argentina fue una de las sorpresas del Torneo. El gran delantero Juan Eduardo Esnaider (9) no tuvo ninguna posibilidad ante la disciplinada defensa de Corea (izquierda, Limsaeng Lee, derecha Gang-Song Chong).

Der Erfolg der koreanischen Mannschaft stand bereits vor Turnierbeginn fest. Die beiden Verbände des geteilten Landes beschlossen, eine gemeinsame Mannschaft nach Portugal zu entsenden. Unter einer neuen gemeinsamen Flagge kämpfte sich Korea in die Viertelfinals vor. Der 1:0-Sieg über Argentinien gehörte zu den Überraschungen des Turniers. Argentiniens Starstürmer Juan Eduardo Esnaider (9) hatte gegen Koreas disziplinierte Abwehr (links Limsaeng Lee, rechts Gang-Song Chong) keine Chance.

PORTUGAL '91 — ARGENTINA

Argentina's youth selection was grounded in Portugal (pictured here are the captain, Mauricio Pochettino, and the home team striker, Toni). Defeated in their first game against Korea, they then went down 0-3 to Portugal, which was enough for them to start packing their bags. Even worse than their sports performance was their bad behaviour. The FIFA disciplinary bodies had busy sessions debating the three expulsions recorded in the match against Portugal and additional negative symptoms. Argentina was heavily penalised — and left the tournament by the back door.

La sélection juniors d'Argentine a été terrassée au Portugal (sur la photo on voit le capitaine Mauricio Pochettino et l'attaquant local Toni). Le premier échec a été essuyé contre la Corée, suivi d'une défaite de 0:3 contre le Portugal, ce qui signifiait déjà l'élimination. Mais le mauvais comportement de l'équipe a été plus grave que le bilan sportif médiocre. Trois expulsions dans le match contre le Portugal et d'autres attitudes concomitantes déplaisantes ont dû être rapportées aux instances disciplinaires. Des sanctions sévères ont été prononcées: l'Argentine a quitté le tournoi par la petite porte.

La selección juvenil argentina estaba por tierra en Portugal (en la foto, el capitán Mauricio Pochettino y el delantero nacional Toni). A la derrota inicial frente a Corea, siguió otra de 0 a 3 contra Portugal, lo cual significó la eliminación. El mal comportamiento del equipo fue más grave que el mediocre balance deportivo.Las instancias disciplinarias de la FIFA tuvieron que ocuparse de tres expulsiones en el partido contra Portugal y otras circunstancias negativas. Las sentencias fueron duras. Argentina abandonó el Torneo por la puerta de atrás.

Argentiniens Junioren-Auswahl lag in Portugal am Boden (im Bild Captain Mauricio Pochettino und der einheimische Stürmer Toni). Der Startniederlage gegen Korea folgte ein 0:3 gegen Portugal, was bereits das Ausscheiden bedeutete. Schwerer als die sportliche Bilanz wog das schlechte Benehmen. Drei Ausschlüsse gegen Portugal und weitere negative Begleiterscheinungen mussten die Disziplinarinstanzen der FIFA beschäftigen. Harte Strafen wurden ausgesprochen — Argentinien verliess das Turnier durch die Hintertür.



Group A

15.6. Korea	0:1
17.6. Portugal	0:3
20.6. Ireland Republic	2:2



IRELAND REPUBLIC

PORTUGAL '91







Group A

14.6. Portugal	0:2
17.6. Korea	1:1
20.6. Argentina	2:2

The Republic of Ireland, in the final competition for the second time since 1985, made their way to Portugal without nursing any great ambitions. In spite of defeat in the opening game, Ireland kept their chances of a quarter final appearance alive up to the last day of play in the group matches. The team fought in true British footballing spirit — doggedly determined, unyielding in duels but usually within bounds. The Argentines were also given a taste of Ireland's persistence in fighting for the ball. Ken Gillard's leap at Christian Basseda's legs is not exactly out of the picture book.

La República de Irlanda, por segunda vez en la Competición Final desde 1985, viajó a Portugal sin grandes ambiciones. Tras la derrota en el partido inaugural, Irlanda se reservó la posibilidad de los cuartos de final hasta el último día de los partidos de grupo. El equipo jugó con el estilo del fútbol británico: mucho empuje, implacable en los duelos, pero casi siempre dentro de los límites permitidos. Los argentinos experimentaron también con cuanta coherencia se batieron los irlandeses por cada balón. Sin embargo, el salto de Ken Gillard a las piernas de Christian Bassedas no responde en absoluto a las Reglas.

Die Republik Irland, nach 1985 zum zweiten Mal an der Endrunde, reiste ohne allzu grosse Ambitionen nach Portugal. Nach der Niederlage im Eröffnungsspiel wahrte sich Irland immerhin bis zum letzten Spieltag die Chance einer Qualifikation für die Viertelfinals. Die Mannschaft kämpfte im britischen Fussballstil: Einsatzreich, unerbittlich in den Zweikämpfen, aber meistens innerhalb der erlaubten Grenzen. Wie konsequent die Iren um jeden Ball kämpften, musste auch Argentinien spüren. Ken Gillards Sprung in die Beine von Christian Bassedas entspricht allerdings keineswegs den Regeln.

La République d'Irlande, présente pour la deuxième fois à la Compétition Finale après 1985, s'est rendue au Portugal sans avoir de trop grandes ambitions. Après sa défaite en match d'ouverture, son équipe a toutefois gardé une possibilité pour l'accès aux quarts de finale jusqu'au dernier jour des matches de groupe. L'équipe a appliqué un style de jeu britannique: beaucoup d'engagement, lutte acharnée dans les duels, mais se maintenant dans les limites autorisées la plupart du temps. L'Argentine. elle aussi ressentit la façon conséquente dont les Irlandais combattaient pour chaque ballon. Le saut de Ken Gillard dans les jambes de Christian Bassedas ne correspond, toutefois, aucunement aux Règles.




THE CHOICE
OF CHAMPIONS
Mars
a day helps you
M&M
MILK CHOCOLATE

Group B	
15.6. Sweden	3:0
17.6. Brazil	2:2
20.6. Côte d'Ivoire	1:1
Quarter Final	
22.6. Portugal	1:1
after extra time	*1:2*





Fresh from a two-year suspension from all FIFA competitions, Mexico celebrated a conciliatory return to the international football scene. It took until extra time in Lisbon for the Mexicans to declare defeat against the tournament favourites, Portugal (2-1). Mexico also had one of the most outstanding strikers of the tournament in their ranks in the shape of Pedro Pineda (see picture). Has Hugo Sanchez found a successor?

Le Mexique qui avait été suspendu auparavant de toutes les compétitions de la FIFA pour deux ans, fêta un retour conciliant au football international. Opposée à l'équipe du Portugal, favorite du tournoi, à Lisbonne, celle du Mexique ne fut battue que durant les prolongations (2:1). En la personne due Pedro Pineda (photo), un remarquable attaquant jouait, en outre dans les rangs du Mexique. Hugo Sanchez a-t-il trouvé un successeur?

México, suspendido antes por dos años para todas las competiciones de la FIFA, festejó una vuelta conciliadora al fútbol internacional. Contra Portugal, favorito en el Torneo, los mexicanos quedaron derrotados sólo en la prórroga por 2 a 1. Pedro Pineda (foto) del equipo mexicano, fue uno de los delanteros más sobresalientes del Torneo. ¿Ha hallado un sucesor Hugo Sánchez?

Mexiko, zuvor für zwei Jahre für alle FIFA-Wettbewerbe gesperrt, feierte eine versöhnliche Rückkehr in den internationalen Fussball. Gegen den Turnierfavoriten Portugal wurden die Mexikaner in Lissabon erst in der Verlängerung 2:1 geschlagen. Mit Pedro Pineda (Bild) spielte in der Mannschaft Mexikos zudem einer der herausragenden Stürmer des Turniers. Hat Hugo Sanchez einen Nachfolger gefunden?





Group B

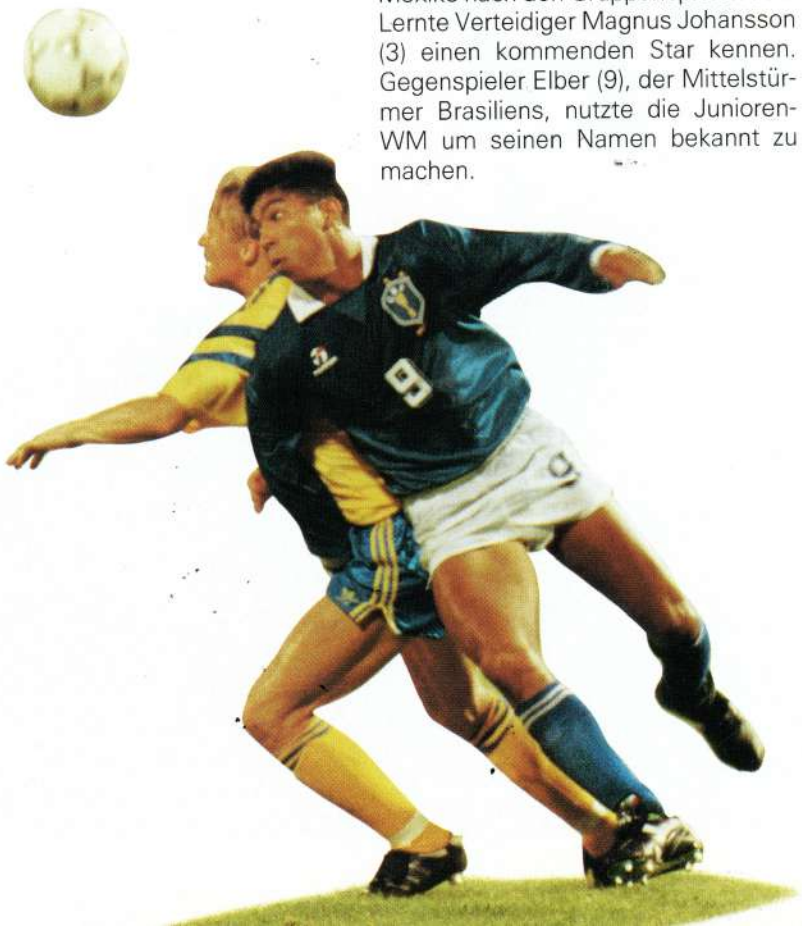
15.6. Mexico	0:3
18.6. Côte d'Ivoire	4:1
20.6. Brazil	0:2

Suecia participaba por primera vez en una Competición Final de Campeonato Mundial Juvenil. Los escandinavos tuvieron que ceder el paso al fútbol latino y, después de los partidos de grupo, quedaron eliminados en favor de Brasil y México. ¿Conoció el defensa Magnus Johansson (3) a un astro futuro? El oponente Elber (9), delantero centro de Brasil, se dio a conocer en el Campeonato Mundial Juvenil.

Schweden war erstmals für eine Endrunde der Junioren-WM qualifiziert. Die Skandinavier mussten dem lateinischen Fussball den Vortritt lassen und schieden zugunsten von Brasilien und Mexiko nach den Gruppenspielen aus. Lernte Verteidiger Magnus Johansson (3) einen kommenden Star kennen. Gegenspieler Elber (9), der Mittelstürmer Brasiliens, nutzte die Junioren-WM um seinen Namen bekannt zu machen.

This was the first time Sweden had qualified for a final competition in the World Youth Championship. The Scandinavians were forced to bow down to Latin football, dropping out after the group matches in favour of Brazil and Mexico. Did the defender, Magnus Johansson (3), rub shoulders with a future star? His opponent, Elber (9), Brazil's centre forward, used the World Youth Championship to brandish his name.

La Suède s'était qualifiée pour la première fois pour le Championnat Mondial Juniors. Les Scandinaves durent céder le pas au football latin et furent éliminés en faveur du Brésil et du Mexique après les matches de groupe. Le défenseur Magnus Johansson (3) a-t-il fait la connaissance d'une future vedette? Son adversaire Elber (9), avant-centre brésilien, se servit du Championnat Mondial Juniors pour faire connaître son nom.



The likeable team from the Côte d'Ivoire brought an original configuration for their team picture to Europe as well as some remarkable football. The Africans came up with their best showing against the masters from Brazil, who made the best of a bad defensive mistake to score the winning goal. At the end of the group matches, the Côte d'Ivoire drew with Mexico. Michel Bassole (9) is manoeuvring the ball in a sprinting duel with Miguel Garcia (bottom right). In the picture below, Bassole and Ambroise Seri are both fending off an attack.



Group B

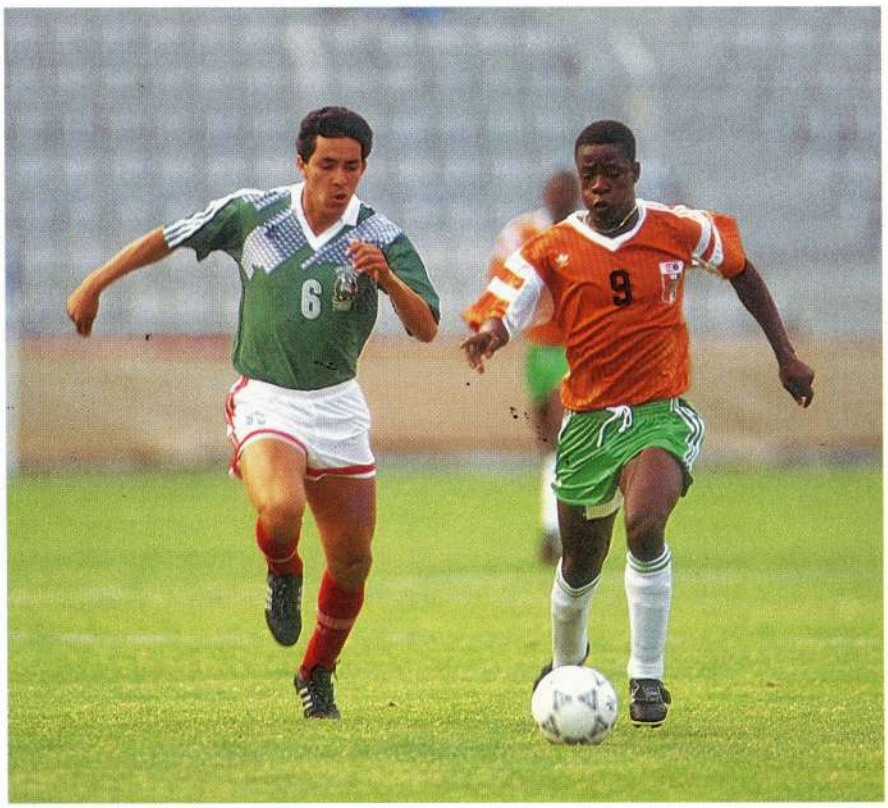
15.6. Brazil	1:2
18.6. Sweden	1:4
20.6. Mexico	1:1



L'équipe sympathique de la Côte d'Ivoire présenta en Europe non seulement une formation originale pour la photo de l'équipe mais aussi un football remarquable. Les Africains montrèrent leur meilleure performance contre le maître, le Brésil, qui put utiliser une faute grave de la défense pour obtenir le but de la victoire. A la fin des matches de groupe, la Côte d'Ivoire et le Mexique se partagèrent les points. Michel Bassole (9) conduit le ballon dans le duel de course avec Miguel Garcia (à droite). Sur la photo en haut Bassole et Ambroise Seri repoussent ensemble une attaque.

El simpático equipo de la Costa de Marfil no sólo trajo a Europa una alineación original para la foto de equipo, sino también un fútbol interesante. La mejor actuación de los africanos fue contra el maestro Brasil, que aprovechó una falta grave de la defensa para marcar el gol de la victoria. Al final de los partidos de grupo, la Costa de Marfil se repartió los puntos con México. Michel Bassole (9) conduce el balón en un duelo a la carrera con Miguel García (derecha). En la foto que figura arriba, Bassole y Ambroise Seri rechazan un ataque en común.

Die sympathische Mannschaft der Elfenbeinküste brachte nicht nur eine originelle Aufstellung für die Mannschaftsfoto nach Europa, sondern auch bemerkenswerten Fussball. Die beste Leistung zeigten die Afrikaner gegen Lehrmeister Brasilien, der einen schweren Abwehrfehler zum Siegestor ausnützen konnte. Zum Schluss der Gruppenspiele teilte sich die Elfenbeinküste die Punkte mit Mexiko. Michel Bassole (9) führt den Ball im Laufduell mit Miguel Garcia (unten). Im Bild links wehren Bassole und Ambroise Seri gemeinsam einen Angriff ab.



Lisbon, Da Luz Stadium: 127,000 flocked to the final of the World Youth Championship — the biggest turnout at a FIFA tournament since the World Cup final competition in Brazil in 1950. *(Picture: Paolo Teixeira)*

Lisbonne, Estadio da Luz: 127'000 spectateurs sont venus pour la Finale du Championnat Mondial Juniors — la toile de fond la plus importante à un tournoi de la FIFA depuis la Coupe du Monde 1950 au Brésil.



Al encuentro final del Campeonato Mundial Juvenil, jugado en el Estadio da Luz en Lisboa, asistieron 127.000 espectadores. El mayor escenario en un Torneo de la FIFA desde la Competición Final de la Copa Mundial 1950 en Brasil.

Lissabon, Estadio da Luz: 127'000 Zuschauer kamen zum Endspiel um die Junioren-Weltmeisterschaft — die grösste Kulisse an einem FIFA-Turnier seit der WM-Endrunde 1950 in Brasilien.



The Inventor of VHS



Pictured: GR-AX7 Mini Compact VHS Camcorder.
HR-FC100 Full-Size Compact VHS Compatible Video Cassette Recorder.

VHS, VHS-C. BECAUSE A WORLD STANDARD SHOULDN'T BE COMPLICATED.

Today, VHS accounts for over 300 million units throughout the globe and is such a familiar sight everywhere that it's hard to believe that it was only fourteen years ago, in 1976, that JVC invented VHS. The secret to this unprecedented success? Very simply, we made sure VHS wouldn't complicate matters for the video user. Take VHS-C, for instance. This compact version of VHS provides the reduction in size essential for active, lightweight, compact camcorders. Yet, at the same time, it retains VHS compatibility — VHS-C cassettes are the only compact cassettes that can be used on VHS decks.

So you can play back your VHS-C camcorder footage right on the VHS VCR you have at home (via Playpak adapter on any VHS deck, or directly on a JVC Full-Size/Compact VHS Compatible VCR). Compact and compatible. Simple and logical. A straightforward concept that helped make VHS the most widely used video format in the world. VHS, VHS-C, and JVC. To put it quite simply, we didn't get where we are today by making life difficult for you.



Official Hi-Fi & Video Systems of the European Football Championship 1992

VHS: The Universal Video Language

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



Egypt's relentless efforts were badly rewarded and the footballers from the land of the Nile dropped out after the group matches. It would have taken only a touch more luck for them to make it to the quarter finals. Egypt were the better team against the Soviet Union but they lost in Guimaraes 0-1. Two scenes are pictured from the game against Australia — Egypt's Akl Gadallah Khafaga against Bradley Maloney (14) once in the air, once on the ground.

L'engagement important de l'Egypte fut mal récompensé. Les footballeurs du Nil furent éliminés après les matches de groupe. Ils auraient eu accès aux quarts de finale avec un peu plus de chance. L'Egypte fut la meilleure équipe contre l'URSS mais perdit à Guimaraes par 0:1. Sur la photo, deux scènes du match contre l'Australie: Akl Gadallah Khafaga (Egypte) en l'air et sur le sol contre le joueur Bradley Maloney (14).

El gran esfuerzo de Egipto no fue bien recompensado. Los futbolistas del Nilo quedaron eliminados tras los partidos de grupo. Con más suerte hubieran podido pasar a los cuartos de final. En el partido contra la Unión Soviética, Egipto fue el mejor equipo, pero perdió en Guimaraes por 0 a 1. Dos escenas del partido jugado contra Australia: el egipcio Akl Gadallah Khafaga en el aire y en el suelo contra Bradley Maloney (14).

Ägyptens grosser Einsatz wurde schlecht belohnt. Die Fussballer vom Nil schieden nach den Gruppenspielen aus. Mit mehr Glück wären die Viertelfinals möglich gewesen. Gegen die Sowjetunion war Ägypten die bessere Mannschaft, verlor aber in Guimaraes 0:1. Im Bild zwei Szenen aus dem Spiel gegen Australien: Ägyptens Akl Gadallah Khafaga in der Luft und am Boden gegen Bradley Maloney (14).



Group C	
16.6. USSR	0:1
18.6. Trinidad&Tobago	6:0
20.6. Australia	0:1





Group C

15.6. Australia	0:2
18.6. Egypt	0:6
20.6. USSR	0:4

Jerren Nixon's punch was not enough. Trinidad & Tobago were forced to leave Portugal after the group matches without winning a point. As the most obvious outsider of the tournament, the team from the small Association had already played their ace card before reaching the final competition. Trinidad & Tobago had knocked the USA out in the preliminaries, exacting sweet revenge for the way they were eliminated from Italia '90 twelve months previously.

La force et la détermination de Jerren Nixon ne furent pas suffisantes. Trinidad & Tobago qui n'avait obtenu aucun point dut quitter le Portugal après le premier tour. L'équipe de cette petite fédération était l'outsider le plus flagrant du tournoi et avait réalisé sa meilleure performance déjà avant la Compétition Finale, en éliminant les Etats-Unis dans la qualification et en prenant en même temps sa revanche pour n'avoir pas obtenu son billet pour l'Italie, une année auparavant.

El ímpetu de Jerren Nixon no bastó. Tras los partidos de grupo, Trinidad y Tobago tuvo que abandonar Portugal sin puntos. El equipo fue el más extremo «outsider» del Torneo. La selección de la pequeña Asociación tuvo su mejor actuación ya antes de la Competición Final. Trinidad y Tobago eliminó a los Estados Unidos en los partidos clasificatorios, consiguiendo así su revancha por no haber sido clasificado para Italia un año antes.

Jerren Nixons Punch reichte nicht aus. Trinidad & Tobago musste Portugal nach der ersten Runde punktelos verlassen. Die Mannschaft des kleinen Verbandes aus der Karibik war der krasseste Aussenseiter und hatte ihre grösste Leistung bereits vor der Endrunde vollbracht. Trinidad & Tobago eliminierte in den Ausscheidungsspielen die USA und nahm damit Revanche für das Ausscheiden in der Qualifikation für Italien ein Jahr zuvor.







Group D

15.6. England	1:0
18.6. Uruguay	6:0
20.6. Syria	0:0

Quarter Final

23.6. USSR	1:3

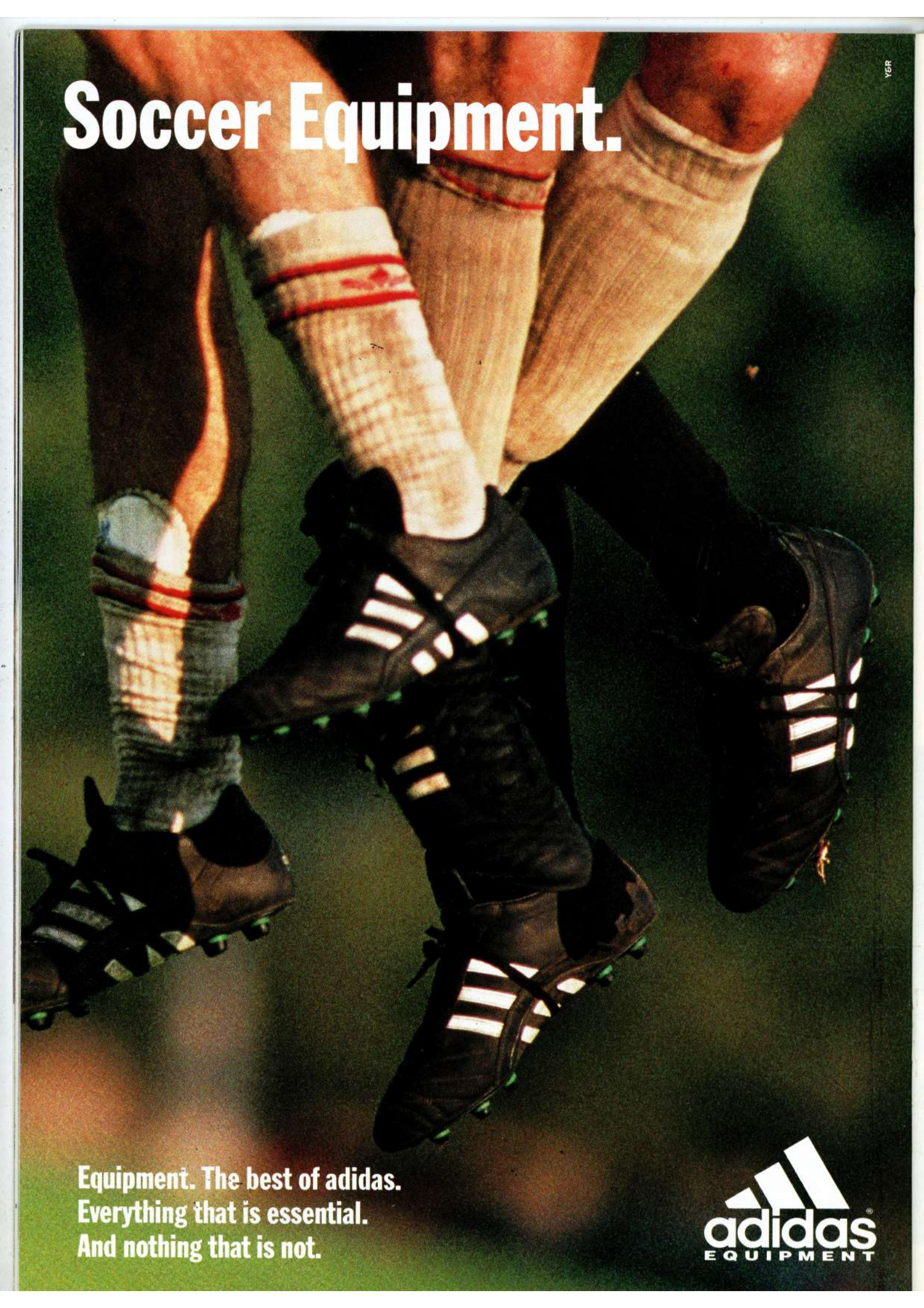


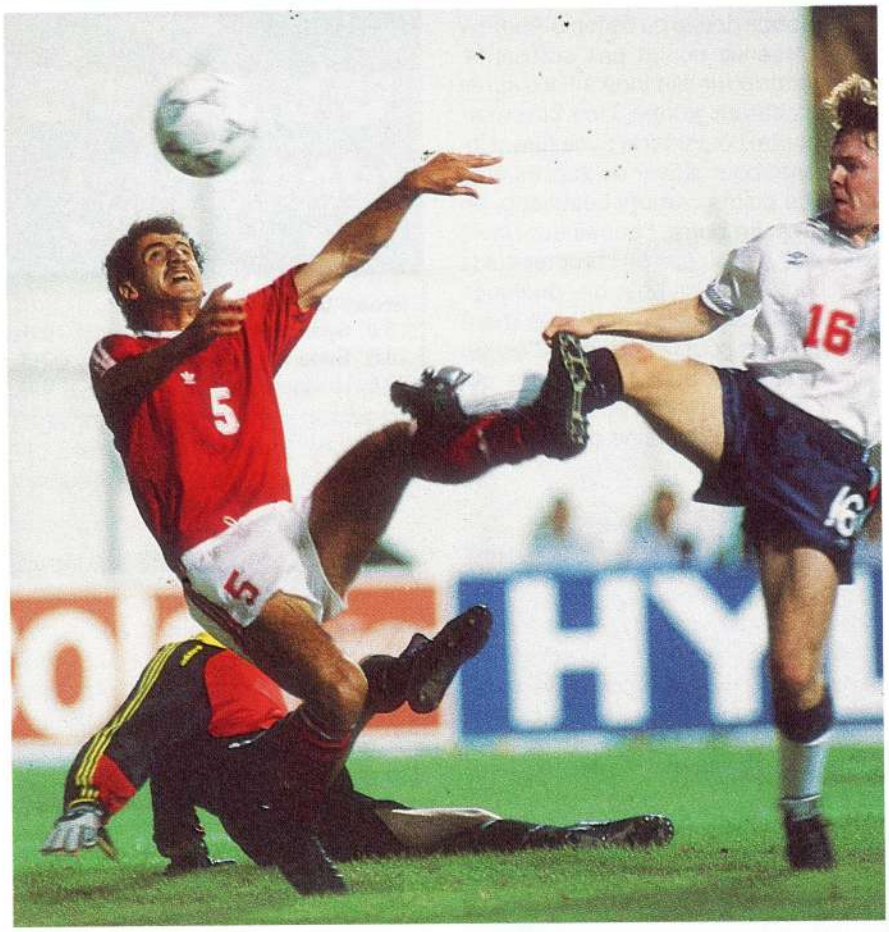
Uruguay's defender, Roberto Lima, stood his ground in vain. Spain (whose no. 7 is the four-time goal scorer, Ismael Urzaiz) notched the highest score of the tournament with 6-0 against the South Americans. The Spaniards — the big crowd magnet in Faro — made their way to the quarter finals as group winners. In one of the most exciting games of the tournament, Spain were surprisingly outplayed by a brilliantly inspired Soviet selection and lost 1-3. The winner of what was probably the strongest group did not make it to the semi-finals.

Roberto Lima, défenseur uruguayen se battit en vain. L'Espagne (dont le buteur Ismael Ursaiz (7) qui marqua quatre buts) obtint la victoire la plus élevée contre les Sud-américains (6:0). Les Espagnols qui attirèrent beaucoup de public à Faro, furent vainqueurs de groupe et eurent accès aux quarts de finale. Mais opposée à l'URSS au jeu brillant, ladite équipe engagée dans l'un des meilleurs matches du tournoi, ne connut cependant aucune chance, et perdit par 1:3. Le vainqueur du groupe le plus fort, peut-être, ne parvint pas jusqu'aux demi-finales.

El defensa de Uruguay Roberto Lima se debate inútilmente. España consiguió la mayor victoria del Torneo frente a los sudamericanos con un 6 a 0 (Ismael Urzáiz, Nº 7, marcó 4 goles). Los españoles, que atrajeron a mucho público a Faro, pasaron a los cuartos de final como vencedores de grupo. Frente a un equipo de la Unión Soviética que se conjugaba con brillantez, España quedó sorprendentemente sin posibilidad en uno de los mejores partidos del Torneo y perdió por 1 a 3. El vencedor del grupo quizá más fuerte, no pasó a la semifinal.

Uruguays Verteidiger Roberto Lima wehrte sich vergeblich. Spanien (mit der Nummer 7 der vierfache Torschütze Ismael Ursaiz) erreichte gegen die Südamerikaner mit einem 6:0 den höchsten Sieg des Turniers. Die Spanier, die in Faro viel Publikum anzogen, erreichten als Gruppensieger die Viertelfinals. Gegen eine brillant aufspielende Sowjetunion blieb Spanien in einer der besten Partien des Turniers allerdings überraschend ohne Chance und verlor 1:3. Der Sieger der vielleicht stärksten Gruppe kam nicht in die Halbfinals.


Soccer Equipment.
Equipment. The best of adidas.
Everything that is essential.
And nothing that is not.
adidas
EQUIPMENT





Group D

16.6. Uruguay	1:0
18.6. England	3:3
20.6. Spain	0:0

Quarter Final

22.6. Australia	1:1
after penalty-kicks	*4:5*

Syria's delirium was justified. The Arabs (who were the next in line for the final competition after the two Koreas joined forces) qualified for the quarter finals in the strong group in Faro. Syria remained unbeaten in this tournament, dropping out only after the penalty shoot-out in the quarter finals against Australia. Their game against England was a spectacular one with six goals resulting in 3-3. In the picture above, Houssam Sayed from Syria and Bradley Allen from England are shown giving a display of ballet with the ball.

El gran júbilo de Siria es justificado. En el potente grupo de Faro, los árabes (que pasaron a la Competición Final por la fusión de las dos Coreas) se clasificaron para los cuartos de final. Siria quedó imbatida en ese Torneo y fue eliminada en los cuartos de final contra Australia sólo en el lanzamiento de penales. El encuentro contra Inglaterra fue espectacular, el cual, después de 6 goles, acabó con un 3 a 3. En la foto, un duelo por el balón entre el sirio Houssam Sayed y el inglés Bradley Allen.

Syriens grosser Jubel war berechtigt. In der starken Gruppe von Faro qualifizierten sich die Araber (die durch die Vereinigung der beiden Korea in die Endrunde nachrückten) für die Viertelfinals. Syrien blieb in diesem Turnier ungeschlagen und schied gegen Australien erst im Elfmeterschiessen aus. Spektakulär verlief die Partie gegen England, die nach sechs Toren mit einem 3:3 endete. Im Bild oben links ein Ballett um den Ball zwischen dem Syrer Houssam Sayed und dem Engländer Bradley Allen.

Les transports de joie des Syriens étaient justifiés. Dans le groupe fort de Faro, les Arabes (qui avaient été admis en Compétition Finale à la suite de la réunion des deux Corées) eurent accès aux quarts de finale. La Syrie demeura invaincue durant le tournoi et ne fut éliminée en quart de finale, disputé contre l'Australie, que lors des tirs de pénaltys. Le match contre l'Angleterre fut spectaculaire, produisit six buts et s'acheva sur un résultat de 3:3. Sur la photo en haut on voit un ballet pour le ballon entre le Syrien Houssam Sayed et l'Anglais Bradley Allen.



PORTUGAL '91

ENGLAND

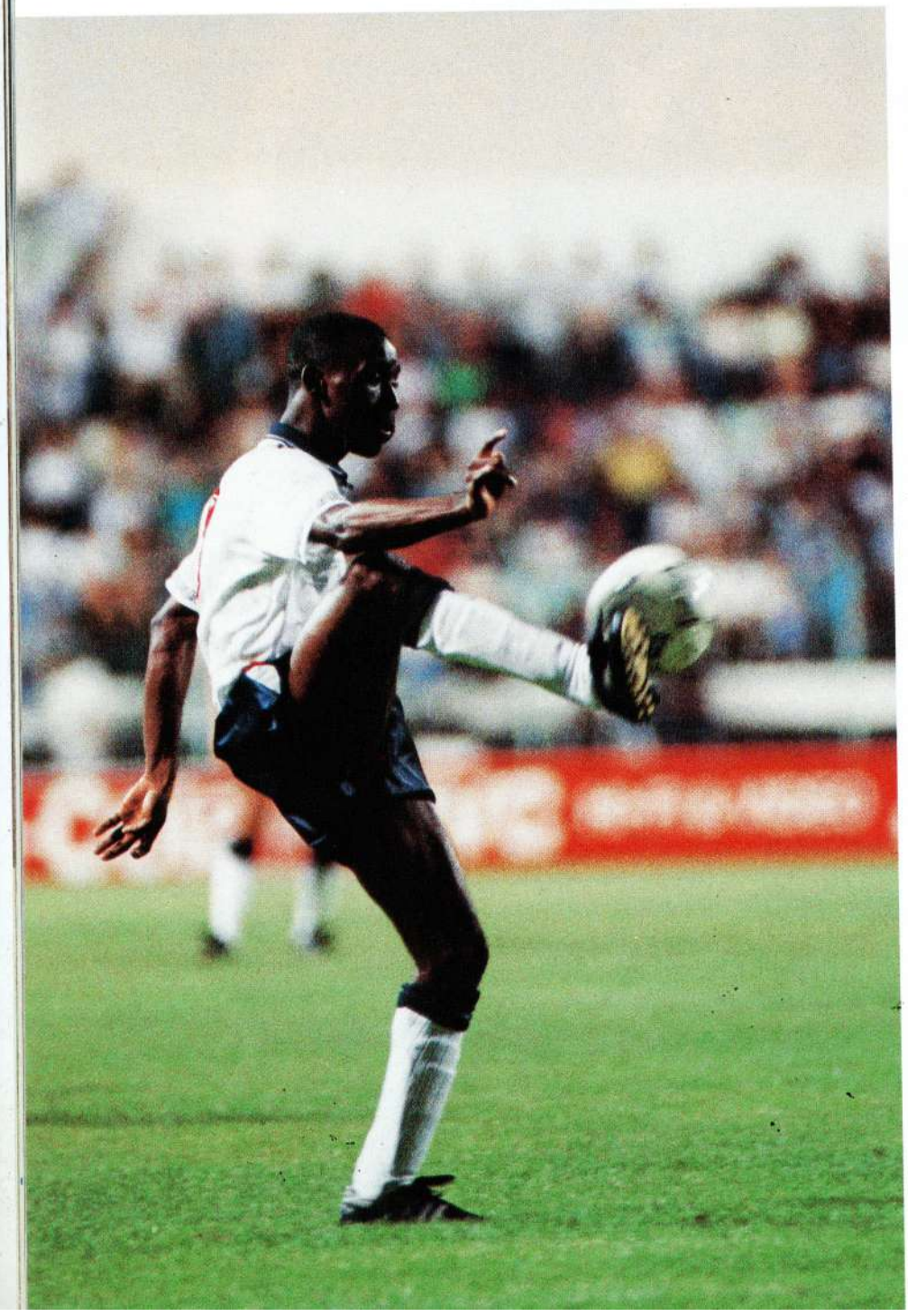
The gentle persuasion Andrew Cole (from Arsenal) exercised on the ball was too tame. England were knocked out after the group matches in Faro. Three goals against the outsider, Syria, did not clinch victory – a loss of points for which there was a heavy price to pay. With some professional clubs refusing to release their players for Portugal, their coach, David Burnside, did not have his best boys at his side. It was a pity for England, who still have to wait to notch up a triumph in their youth football record.

L'utilisation douce du ballon d'Andrew Cole (Arsenal) ne fut pas suffisante. L'Angleterre fut éliminée à Faro après les matches de groupe. Trois buts marqués contre l'outsider la Syrie furent insuffisants pour arriver au succès et la perte de points compta beaucoup, en définitive. En outre, l'entraîneur David Burnside n'avait pas pu compter sur la meilleure sélection possible, quelques clubs professionnels n'ayant pas libéré leurs joueurs pour le Portugal. C'est un fait regrettable pour l'Angleterre qui devra encore attendre pour obtenir un succès dans le domaine de la relève.



Group D

15.6. Spain	0:1
18.6. Syria	3:3
20.6. Uruguay	0:0



El cuidadoso manejo del balón de Andrew Cole del Arsenal no bastó. Después de los partidos de grupo, Inglaterra quedó eliminada en Faro. Tres goles contra el «outsider» Siria no fueron suficientes para conseguir el éxito, una pérdida de puntos que al final pesó demasiado. Además, el entrenador David Burnside no pudo contar con la mejor selección posible, ya que algunos clubes profesionales no liberaron a sus jugadores para Portugal. Una lástima para Inglaterra que, en el ámbito de los juveniles, tiene que seguir esperando el éxito.

Arsenals Andrew Coles sanfter Umgang mit dem Ball reichte nicht aus. England schied in Faro nach den Gruppenspielen aus. Drei Tore gegen Aussenseiter Syrien reichten nicht zum Erfolg, ein Punkteverlust, der zuletzt schwer wog. Zudem konnte Coach David Burnside nicht auf seine bestmögliche Auswahl zählen, da einige Profiklubs ihre Spieler für Portugal nicht freigaben. Schade um England, das im Nachwuchsbereich weiterhin auf einen Erfolg warten muss.

Uruguay put on a poor showing of their footballing tradition in Portugal. The three expulsions in their 0-6 defeat against Spain constituted an inglorious climax for a team whose players came to Europe to make a name for themselves. Uruguay lost their very first game against the outsider, Syria, repeating this performance in the three group matches, and was the only team apart from Trinidad & Tobago not to score a goal. The only point the "Urus" won was in their goalless draw against England. Pictured here in a duel are no. 11, Scott Minto (in front) and Sergio Vazquez.



Group D

16.6. Syria	0:1
18.6. Spain	0:6
20.6. England	0:0

Au Portugal, l'Uruguay ne fit pas honneur à sa tradition de football. Les trois expulsions prononcées lors de la défaite (0:6) essuyée contre le Portugal ont été le comble du déshonneur pour une équipe venue en Europe pour se faire connaître. L'Uruguay perdit déjà son premier match contre l'outsider la Syrie, ne connut aucune victoire dans ses trois matches de groupe et — comme Trinidad & Tobago — ne marqua aucun but. Le seul point obtenu par les «Urus» a été lors du match contre l'Angleterre (0:0). Sur la photo: un duel entre les deux Nos. 11: Scott Minto (devant) et Sergio Vazquez.

Uruguay representó muy mal su tradición futbolística en Portugal. Las tres expulsiones en la derrota por 0 a 6 contra España, fueron un momento cumbre poco honroso para un equipo cuyos jugadores vinieron a Europa a darse a conocer. Uruguay perdió ya el primer encuentro contra el «outsider» Siria, no venció en ninguno de los tres partidos de grupo y, junto con Trinidad y Tobago fue la única selección que no marcó ningún gol. Los «Urus» ganaron sólo un punto en el empate 0 a 0 frente a Inglaterra. En la foto, un duelo entre los dos números 11, Scott Minto (delante) y Sergio Vázquez.

Uruguay vertrat in Portugal seine Fussballtradition schlecht. Die drei Ausschlüsse bei der 0:6-Niederlage gegen Spanien bildeten einen unrühmlichen Höhepunkt für eine Mannschaft, deren Spieler nach Europa kamen, um ihren Namen bekannt zu machen. Uruguay verlor bereits das erste Spiel gegen Aussenseiter Syrien, blieb in den drei Gruppenspielen sieglos und erzielte nebst Trinidad & Tobago als einzige Mannschaft kein Tor. Den einzigen Punkt gewannen die «Urus» beim 0:0 gegen England. Im Bild ein Zweikampf zwischen den beiden Nummern 11, Scott Minto (vorne) und Sergio Vazquez.





The standards displayed by the good-humoured referees (pictured before the start of the tournament) contributed enormously to the success of the World Championship. A fact worth noting is that the fitness tests taken before the tournament scored better results than those before the 1990 World Cup Final Competition in Italy. The referees deserve to be complimented on the way they prepared themselves for this youth tournament.

Les arbitres de bonne humeur (sur la photo avant le début du tournoi) contribuèrent beaucoup, par leurs performances, à la réussite du Championnat Mondial. Fait remarquable: les tests de condition physique effectués avant le début du tournoi ont donné de meilleures valeurs que dans le cas de la Coupe du Monde 1990 en Italie. Ce mode de préparation en vue d'un tournoi de la relève mérite d'être félicité.

Los árbitros, de buen humor (en la foto antes del Torneo), contribuyeron mucho con sus actuaciones al éxito del Campeonato Mundial. Cabe mencionar que las pruebas de condición antes de comenzar el Torneo, dieron mejores resultados que las de la Competición Final de la Copa Mundial ITALIA '90. Esta preparación para el Campeonato Juvenil merece una felicitación.

Die gutgelaunten Schiedsrichter (im Bild vor Beginn des Turniers) trugen mit ihren Leistungen viel zum Gelingen der Weltmeisterschaft bei. Bemerkenswert war, dass die Fitness-Tests vor Turnierbeginn die besseren Werte ergaben als jene vor der WM-Endrunde 1990 in Italien. Diese Art von Vorbereitung auf ein Nachwuchsturnier verdient ein Kompliment.



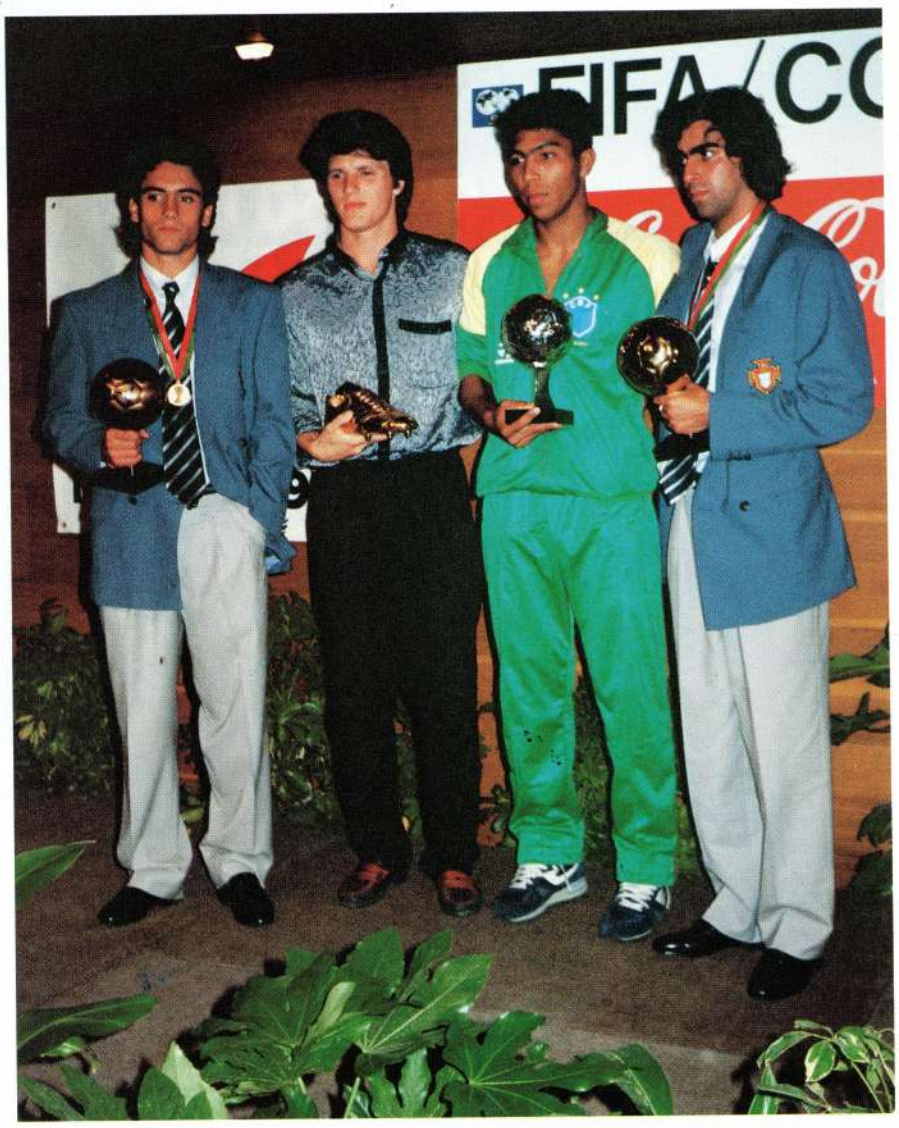


Portugal's captain, João Pinto, was presented with the winners' medals by the FIFA President, João Havelange.

Le capitaine du Portugal João Pinto recevant du Président de la FIFA João Havelange les médailles du vainqueur.

El capitán portugués João Pinto recibe las medallas de la victoria de manos del Presidente de la FIFA, João Havelange.

Portugals Captain João Pinto nahm aus den Händen von FIFA-Präsident João Havelange die Siegermedaillen entgegen.



Bronze Ball: Paulo Torres (Portugal), Golden Shoe: Sergei Cherbakov, Silver Ball: Elber (Brazil), Golden Ball: Peixe (Portugal)

Ballon de Bronze: Paulo Torres (Portugal), Soulier d'Or: Serguei Cherbakov (URSS), Ballon d'Argent: Elber (Brésil), Ballon d'Or: Peixe (Portugal).

Balón de Bronce: Paulo Torres (Portugal); Bota de Oro: Serguei Cherbakov; Balón de Plata: Elber (Brasil); Balón de Oro: Peixe (Portugal).

Bronzener Ball: Paulo Torres (Portugal), Goldener Schuh: Serguei Cherbakov (UdSSR), Silberner Ball: Elber (Brasilien), Goldener Ball: Peixe (Portugal).

FUJIFILM I&I
Imaging Information

© 1990 Fuji Photo Film Co., Ltd.

SUPER FUJICOLOR



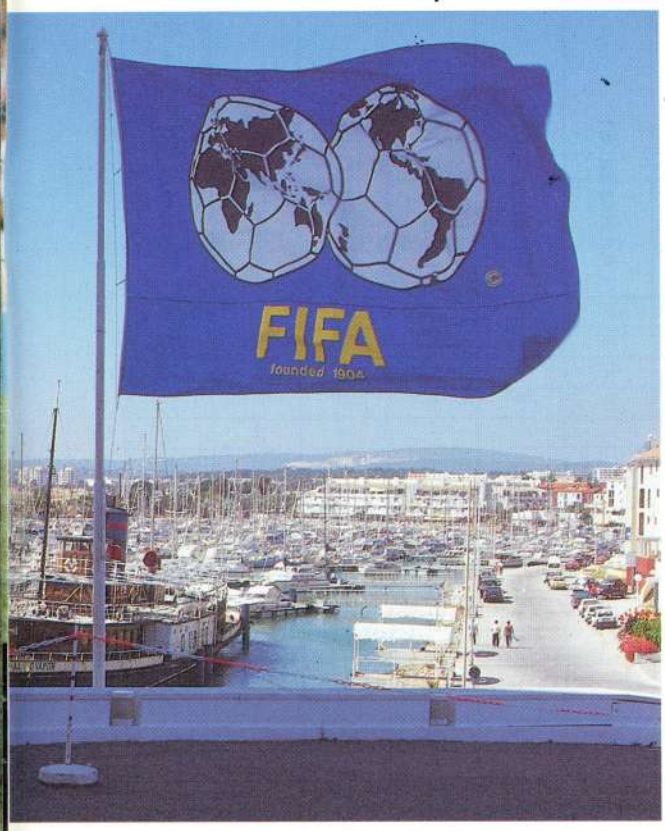
FILM SO ADVANCED, IT MAKES YOU A BETTER PHOTOGRAPHER.

Fujicolor Super HG 400 film does wondrous things for photographers.
Its ISO 400 rating gives you an expanded depth of field. That helps to reduce focusing errors when using an autofocus camera. That makes it the automatic choice for all autofocus cameras.
You also get a brighter picture using a flash. And because the film grain is extremely fine you get an extremely clear picture.
You can also expect color that's as faithful as you'd get from an ISO 100 film.
Try a roll of Fujicolor Super HG 400 soon. And see how high it raises your standards of photography.



FUJICOLOR SUPER HG 400

PORTUGAL '91







AUSTRALIA '93

In June the FIFA flag was blowing in the Atlantic wind (Faro harbour pictured here); in two years' time it will be hoisted in the South Pacific. Sydney, Melbourne, Canberra, Brisbane and Adelaide are the venues where the fans will next be cheering and waving to the stars of the future. The FIFA/Coca-Cola Cup, pictured here at the final in Portugal '91, will be gracing Lisbon for another two years.

Im Juni wehte die FIFA-Flagge am Atlantik (im Bild der Hafen von Faro), in zwei Jahren wird sie am Südpazifik sein: Sydney, Melbourne, Canberra, Brisbane und Adelaide sind die Spielorte, an denen die Zuschauer den Stars von morgen zujubeln werden. Der FIFA/Coca-Cola-Pokal, im Bild beim Endspiel von Portugal '91, bleibt zwei weitere Jahre in Lissabon.

En juin, le drapeau de la FIFA a flotté au bord de l'Atlantique (sur la photo le port de Faro), il se trouvera au bord du Pacifique Sud dans deux ans. Les lieux de matches seront: Sydney, Melbourne, Canberra, Brisbane et Adélaïde. C'est là que les spectateurs pourront exulter devant les vedettes de demain. La Coupe FIFA/Coca-Cola, sur la photo lors de la finale de Portugal '91, restera à Lisbonne encore deux ans.

En junio ondeó la bandera de la FIFA en el Atlántico (en la foto, el puerto de Faro) y dentro de dos años lo hará en el sur del Pacífico. Sydney, Melbourne, Camberra, Brisbane y Adelaide, serán las sedes donde los espectadores gritarán de júbilo a los astros de mañana. En la foto, la Copa FIFA/Coca-Cola en el encuentro final de Portugal '91, que quedará todavía dos años en Lisboa.



FIFA WORLD YOUTH CHAMPIONSHIP

All-time Ranking Table
La clasificación «eterna»
Le classement «éternel»
Die «ewige» Rangliste

							Tunisia '77	Japan '79	Australia '81	Mexico '83	USSR '85	Chile '87	Saudi Arabia '89	Portugal '91
1 Brazil	37	27	6	4	80:21	60	3	–	6	**1**	**1**	7	3	2
2 USSR	30	14	9	7	52:32	37	**1**	2	–	15	4	–	5	3
3 Argentina	22	13	2	7	42:17	28	–	**1**	9	2	–	–	7	14
4 Uruguay	22	11	6	5	28:22	28	4	3	5	5	–	–	–	15
5 Portugal	16	11	3	2	17:7	25	–	7	–	–	–	–	**1**	**1**
6 Spain	23	8	7	8	31:30	23	7	6	13	–	2	–	15	5
7 Mexico	22	5	11	6	34:26	21	2	11	11	13	5	–	–	7
8 Germany	12	9	2	1	26:7	20	–	–	**1**	–	–	2	–	–
9 Australia	19	6	7	6	20:22	19	–	–	7	9	11	12	–	4
10 Nigeria	18	6	5	7	20:28	17	–	–	–	10	3	14	2	–
11 Poland	15	6	3	6	27:15	15	–	4	10	3	–	–	–	–
12 Korea Republic	16	5	4	7	15:24	14	–	9	11	4	–	–	–	8*
13 Yugoslavia	9	6	1	2	22:9	13	–	10	–	–	–	**1**	–	–
14 Paraguay	10	4	2	4	17:11	10	5	5	–	–	12	–	–	–
15 USA	15	4	2	9	13:25	10	–	–	15	11	–	11	4	–
16 German Dem. Rep.	9	4	1	4	13:10	9	–	–	–	–	–	3	12	
17 Romania	6	4	1	1	6:3	9	–	–	3	–	–	–	–	–
18 Scotland	8	3	3	2	10:8	9	–	–	–	6	–	6	–	–
19 England	12	2	5	5	14:16	9	–	–	4	–	13	–	–	10
20 Colombia	11	3	3	5	12:20	9	–	–	–	–	8	9	8	–
21 Iraq	7	4	0	3	11:10	8	11	–	–	–	–	–	6	–
22 Bulgaria	8	3	2	3	8:9	8	–	–	–	–	6	8	–	–
23 Hungary	9	3	2	4	11:15	8	10	14	–	–	9	–	–	–
24 Czechoslovakia	7	3	1	3	10:10	7	–	–	–	7	–	–	9	–
25 Chile	6	3	1	2	9:9	7	–	–	–	–	–	4	–	–
26 Syria	7	2	3	2	9:10	7	–	–	–	–	–	–	13	6
27 Qatar	6	3	1	2	7:9	7	–	–	2	–	–	–	–	–
28 Italy	10	2	3	5	7:12	7	12	–	16	–	–	5	–	–
29 Egypt	7	2	2	3	15:12	6	–	–	8	–	–	–	–	9
30 China PR	7	3	0	4	10:13	6	–	–	–	12	7	–	–	–
31 Saudi Arabia	9	2	1	6	5:10	5	–	–	–	–	10	15	10	–
32 Canada	9	1	3	5	7:17	5	–	13	–	–	14	10	–	–
33 Honduras	3	2	0	1	3:1	4	6	–	–	–	–	–	–	–
34 Netherlands	4	1	2	1	5:5	4	–	–	–	8	–	–	–	–
35 Algeria	4	1	2	1	2:6	4	–	8	–	–	–	–	–	–
36 Côte d'Ivoire	9	0	4	5	7:20	4	13	–	–	14	–	–	–	13
37 France	3	1	1	1	3:3	3	7	–	–	–	–	–	–	–
38 Iran	3	1	1	1	4:5	3	9	–	–	–	–	–	–	–
39 Norway	3	1	0	2	4:5	2	–	–	–	–	–	–	11	–
40 Japan	3	0	2	1	1:2	2	–	12	–	–	–	–	–	–
41 Sweden	3	1	0	2	4:6	2	–	–	–	–	–	–	–	11
42 Costa Rica	3	1	0	2	2:4	2	–	–	–	–	–	–	14	–
43 Ireland Republic	6	0	2	4	6:12	2	–	–	–	–	15	–	–	12
44 Tunisia	6	1	0	5	3:13	2	14	–	–	–	16	–	–	–
45 Cameroon	3	0	1	2	3:6	1	–	–	14	–	–	–	–	–
46 Bahrain	3	0	1	2	1:4	1	–	–	–	–	–	13	–	–
47 Mali	3	0	1	2	1:9	1	–	–	–	–	–	–	16	–
48 Austria	6	0	1	5	1:16	1	15	–	–	16	–	–	–	–
49 Morocco	3	0	0	3	0:6	0	16	–	–	–	–	–	–	–
50 Togo	3	0	0	3	1:9	0	–	–	–	–	–	16	–	–
51 Guinea	3	0	0	3	0:10	0	–	15	–	–	–	–	–	–
52 Trinidad&Tobago	3	0	0	3	0:12	0	–	–	–	–	–	–	–	16
53 Indonesia	3	0	0	3	0:16	0	–	16	–	–	–	–	–	–

* *United Korean Team*

Results WYC '91

14.-30.6.91

Group A — Lisbon, Porto *(Portugal, Ireland Republic, Argentina, Korea)*

14.6.91	Portugal v. Ireland Republic	2:0 (1:0)	P. Pairetto, Italy
15.6.91	Argentina v. Korea	0:1 (0:0)	E. Filippi Cavani, Uruguay
17.6.91	Ireland Republic v. Korea	1:1 (0:0)	R. Sawtell, Canada
17.6.91	Portugal v. Argentina	3:0 (0:0)	G. Goethals, Belgium
20.6.91	Ireland Republic v. Argentina	2:2 (1:0)	R.J. Dominguez, USA
20.6.91	Portugal v. Korea	1:0 (1:0)	E.A.R. Marin Gallo, Chile

1. Portugal	3	3 0 0	6:0	6
2. Korea	3	1 1 1	2:2	3
3. Ireland Rep.	3	0 2 1	3:5	2
4. Argentina	3	0 1 2	2:6	1

Group B — Porto *(Brazil, Côte d'Ivoire, Mexico, Sweden)*

15.6.91	Mexico v. Sweden	3:0 (1:0)	K. Tachi, Japan
15.6.91	Brazil v. Côte d'Ivoire	2:1 (1:0)	R. Wojcik, Poland
17.6.91	Brazil v. Mexico	2:2 (2:0)	L.J.R. Irvine, Northern Ireland
18.6.91	Côte d'Ivoire v. Sweden	1:4 (0:2)	J. Martins Pinto C. Portugal
20.6.91	Côte d'Ivoire v. Mexico	1:1 (0:0)	A.M. Bujsaim, U.A.E.
20.6.91	Brazil v. Sweden	2:0 (1:0)	P. Pairetto, Italy

1. Brazil	3	2 1 0	6:3	5
2. Mexico	3	1 2 0	6:3	4
3. Sweden	3	1 0 2	4:6	2
4. Côte d'Ivoire	3	0 1 2	3:7	1

Group C — Braga/Guimaraes *(Trinidad&Tobago, Australia, Egypt, USSR)*

15.6.91	Trinidad&Tobago v. Australia	0:2 (0:0)	A. Tejada Noriega, Peru
16.6.91	Egypt v. USSR	0:1 (0:1)	J.P. Escobar Lopez, Guatemala
18.6.91	Trinidad&Tobago v. Egypt	0:6 (0:3)	W. Jihong, China PR
18.6.91	Australia v. USSR	1:0 (1:0)	B. Heynemann, Germany
20.6.91	Australia v. Egypt	1:0 (1:0)	F.O. Lamolina, Argentina
20.6.91	Trinidad&Tobago v. USSR	0:4 (0:4)	I. Sarr, Mauritania

1. Australia	3	3 0 0	4:0	6
2. USSR	3	2 0 1	5:1	4
3. Egypt	3	1 0 2	6:2	2
4. Trinidad/Tob.	3	0 0 3	0:12	0

Group D — Faro *(England, Spain, Syria, Uruguay)*

15.6.91	England v. Spain	0:1 (0:0)	R. Marsiglia, Brazil
16.6.91	Syria v. Uruguay	1:0 (0:0)	A.I. Faye, Gambia
18.6.91	Spain v. Uruguay	6:0 (4:0)	S. Roduit, Switzerland
18.6.91	England v. Syria	3:3 (1:2)	J. McConnell, Australia
20.6.91	Spain v. Syria	0:0	L.J.R. Irvine, Northern Ireland
20.6.91	England v. Uruguay	0:0	S. Puhl, Hungary

1. Spain	3	2 1 0	7:0	5
2. Syria	3	1 2 0	4:3	4
3. England	3	0 2 1	3:4	2
4. Uruguay	3	0 1 2	0:7	1

Quarter Finals — 22/23.6.91

Lisbon	Portugal v. Mexico	1:1 (1:1)	R. Wojcik, Poland
		2:1 after extra time	
Porto	Brazil v. Korea	5:1 (2:1)	G. Goethals, Belgium
Braga	Australia v. Syria	1:1 (1:0)	R. Marsiglia, Brazil
		1:1 after extra time	
		5:4 after penalty-kicks	
Faro	Spain v. USSR	1:3 (0:1)	F.O. Lamolina, Argentina

Semi-Final — 26.6.91

Lisbon	Portugal v. Australia	1:0 (1:0)	S. Puhl, Hungary
Guimaraes	Brazil v. USSR	3:0 (3:0)	R.J. Dominguez, USA

Match for third place — 29.6.91

Porto	Australia v. USSR	1:1 (0:1)	I. Sarr, Mauritania
		4:5 after penalty-kicks	

Final — 30.6.91

Lisbon	Portugal v. Brazil	0:0	F.O. Lamolina, Argentina
		0:0 after extra time	
		4:2 after penalty-kicks	

Table:

Gold medals: ***Portugal***
Silver medals: ***Brazil***
Bronze medals: ***USSR***

4. Australia

5. Spain
6. Syria
7. Mexico
8. Korea

9. Egypt
10. England
11. Sweden
12. Ireland Republic
13. Côte d'Ivoire
14. Argentina
15. Uruguay
16. Trinidad&Tobago

Goals Scored

Adidas Golden Shoe (for the best Goal Scorer):

5 Cherbakov (URS), TTO v URS 0:4; EGY v URS 0:1; ESP v URS 0:2; AUS v URS 0:1 (pen.)

4 Urzaiz (ESP), ESP v URU 2:0, 5:0, 6:0 (pen.); ESP v URS 1:3
4 Pineda (MEX), MEX v SWE 2:0; BRA v MEX 2:1, 2:2; CIV v MEX 1:1
4 Elber (BRA), BRA v SWE 2:0; BRA v KOR 2:1, 5:1; BRA v URS 3:0

3 Paulo Torres (POR), POR v ARG 2:0 (pen.); POR v KOR 1:0; POR v MEX 1:0 (pen.)
3 Pier (ESP), ESP v URU 1:0 (pen.), 3:0; ENG v ESP 0:1
3 Seal (AUS), TTO v AUS 0:2; AUS v SYR 1:0; AUS v URS 1:1

2 Awford (ENG), ENG v SYR 2:3, 3:3
2 Bild (SWE), SWE v CIV 2:0, 3:0
2 Chol (KOR), IRL v KOR 1:1; BRA v KOR 1:1
2 Djair (BRA), BRA v KOR 3:1, 4:1 (pen.)
2 Luiz Fernando (BRA), BRA v MEX 2:0; BRA v CIV 2:1
2 Marquinhos (BRA), BRA v KOR 1:0; BRA v URS 1:0
2 Paulo Nunes (BRA), BRA v MEX 1:0; BRA v SWE 1:0
2 Ramadan (SYR), ENG v SYR 1:1; SYR v URU 1:0
2 Toni (POR), POR v ARG 3:0; POR v KOR 2:1

1 Abdel Halim Ismail (EGY), TTO v EGY 0:3
1 Allen (ENG), ENG v SYR 1:0
1 Alvarez (MEX), MEX v SWE 3:0
1 Andersson (SWE), SWE v CIV 4:1
1 Andrei (BRA), BRA v CIV 1:0
1 Awad (SYR), ENG v SYR 1:2
1 Byrne B. (IRL), IRL v ARG 2:2
1 Capucho (POR), POR v IRL 2:0
1 Castro (BRA), BRA v URS 2:0
1 Chaker Sakr (EGY), TTO v EGY 0:4
1 Cho (KOR), ARG v KOR 0:1
1 Delgado (ARG), IRL v ARG 1:1
1 El Sheshini (EGY), TTO v EGY 0:5
1 Gil (POR), POR v ARG 1:0
1 Helou (SYR), ENG v SYR 1:3
1 Hernandez (MEX), MEX v SWE 1:0
1 Hussein (EGY), TTO v EGY 0:1
1 João Pinto I (POR), POR v IRL 1:0
1 Konovalov (URS), TTO v URS 0:2
1 Maloney (AUS), AUS v URS 1:0
1 Mambo (CIV), SWE v CIV 3:1 (pen.)
1 Mando Abdul Llah (SYR), AUS v SYR 1:1
1 Mandreko (URS), ESP v URS 0:3
1 Mauricio (ESP), ESP v URU 4:0
1 McCarthy (IRL), IRL v KOR 1:0
1 Mendoza (MEX), POR v MEX 1:1
1 Mikhailenko (URS), TTO v URS 0:3
1 Mohamed Abdul Aziz (EGY), TTO v EGY 0:6
1 Molina (ARG), IRL v ARG 1:2
1 O'Connor (IRL), IRL v ARG 1:0
1 Okon-Engstler (AUS), TTO v AUS 0:1
1 Pokhlebaev (URS), TTO v URS 0:1
1 Rödlund (SWE), SWE v CIV 1:0
1 Rui Costa (POR), POR v AUS 1:0
1 Sadek (EGY), TTO v EGY 0:2
1 Seri (CIV), CIV v MEX 1:0
1 Tiehi (CIV) BRA v CIV 1:1
1 Trajanovski (AUS), AUS v EGY 1:0

Spectators in Portugal

Group A		
Lisbon/Porto		208'500
Group B		
Porto		23'000
Group C		
Braga/Guimaraes		45'000
Group D		
Faro		50'000
Quarter Finals		
Lisbon	90'000	
Porto	25'000	
Braga	10'000	
Faro	13'000	
Total		138'000
Semi-Finals		
Guimaraes	22'000	
Lisbon	112'000	
Total		134'000
Match for third place		
Porto	6'000	
Final		
Lisbon	127'000	
Total		133'000
Total of spectators	**731'500**	(ø=30'479)

Penalty-Kicks

Penalties given:	12
Penalties scored:	10
Penalties saved:	1
Penalties missed:	1

Cautions and Expulsions

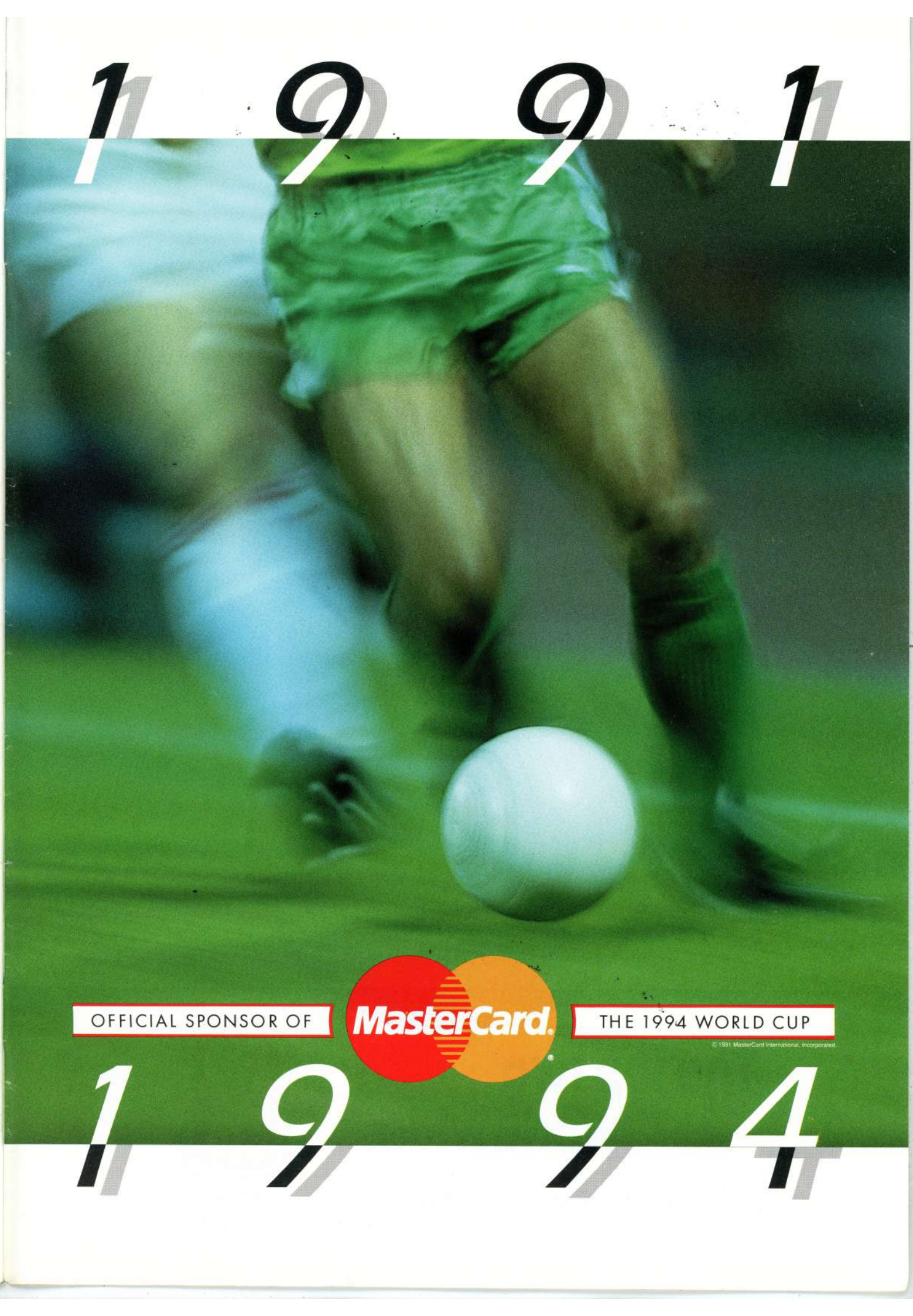
Cautions	95

(12 players received two cautions in different games and were suspended for one match)

Expulsions	11

Photos

Bahia Sports International, Patrick-Serge Brandt, Chamaco, Correio de Manha, Carlos Cunha, André Francioli, Lucio, Bruno Neves, Peter Robinson, Henri Szwarc, Paulo Teixeira, Carlos Vidigal, FIFA-Archives


1991
OFFICIAL SPONSOR OF
MasterCard
THE 1994 WORLD CUP
© 1991 MasterCard International, Incorporated.
1994



The top two worldwide.

Football and Coca-Cola—Partners.

THE FIFA/COCA-COLA WORLD YOUTH CHAMPIONSHIP CUP

PORTUGAL 91

"Coca-Cola" and "Coke" are registered trade-marks which identify the same product of The Coca-Cola Company.